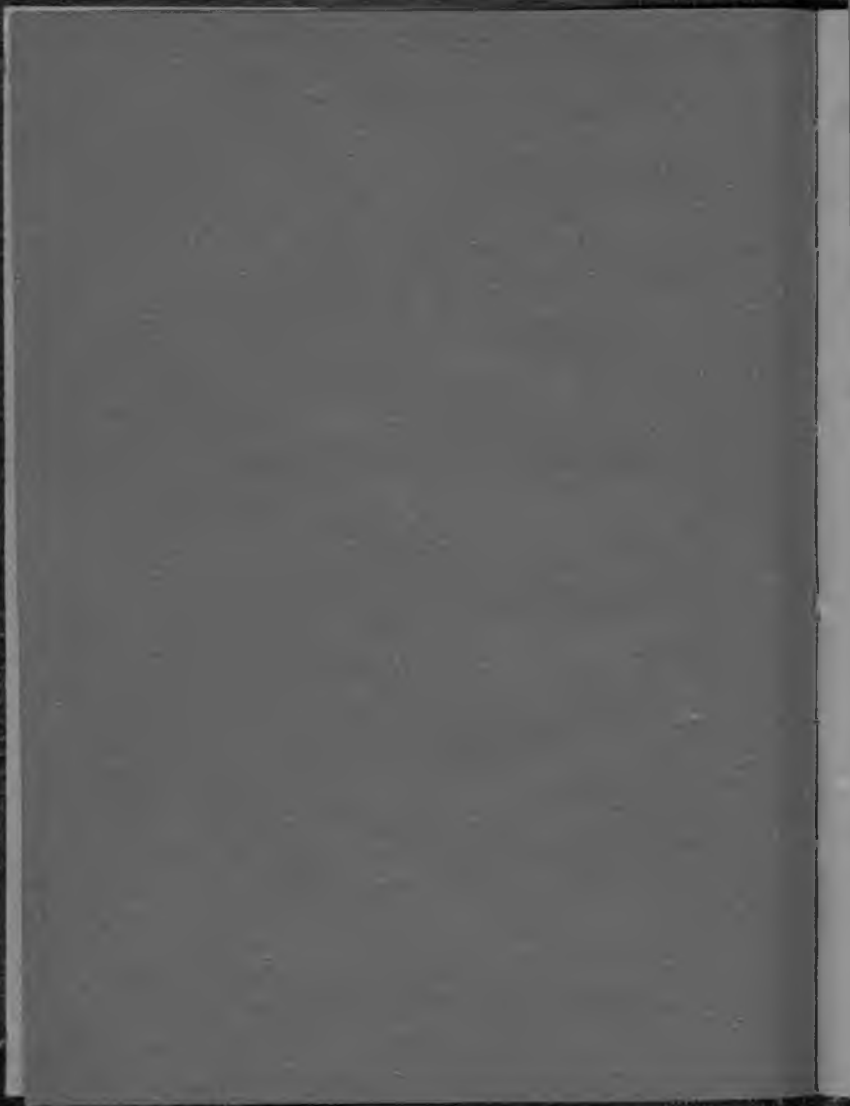


3511 814 ST 2.

**КОМИ-ПЕРМЯЦКӨЙ
КЫВЛӨН
ОРФОГРАФИЧЕСКӨЙ
ПРАВИЛОЭЗ**

**КОМПЕРМГИЗ
КУДЫМКАР 1938**



Н Коми-п.
1-13

КОМИ-ПЕРМЯЦКӨЙ
КЫВЛӨН
ОРФОГРАФИЧЕСКӨЙ
ПРАВИЛОЭЗ

Утвердитис
РСФСР Наркомпрос



W 2/4

КОМИПЕРМГИЗ
КУДЫМКАР 1938

п-тюд
51-1

П Р И К А З
РСФСР-ын ПРОСВЕЩЕННЁ НАРОДНОЙ
КОМИССАРЛОН

Август 7 лунё 1938 г. № 1118.

РСФСР Наркомпросё представитём русской основа вылын коми-пермяцкой алфавит проект да основной орфографической правилозэ ния веськөтөммезон, кӧднӧ пыртис СССР-ын Наукаэз Академияись кыв да письменность кузя институт—**утвѳрдитны.**

РСФСР-ын Просвещеннӧ Нарком—Тюркин.

1. БУКВАЭЭ ДА НИЙӨ ГИЖӨМ.

1. Коми-пермяцкӧй алфавитын букваэз то кы-
тшӧмӧсь:

Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Еө, Жж, Зз, Ии, Йй,
Кк, Лл, Мм, Нн, Оо, Пп, Рр, Сс, Тт, Уу,
Цц, Чч, Шш, Щщ, Ъъ, Ыы, Ьь, Ээ, Фф, Хх,
Юю, Яя, Ёё, Ї, Ӧӧ (35).

2. Шыэз сьӧрти коми-пермяцкӧй кыв торйӧтсьӧ
то кыз:

1) Тыргортӧм шыэз:

а) парной тыргортӧммез (кӧдна мукӧдпырся
вермӧны шусьыны небыта): д, з, л, н, о, т;

б) чорыт непарной тыргортӧммез: б, в, г, ж,
к, м, п, р, ф, х, ц, дж, тш;

в) небыт непарнойез: ч, дз, щ.

2) Тыргора шыэз: а, и, і, о, у, ы, э, ё.

3) Джынгора шы: й.

3. Букваэз ё, я, ю, гижсьӧны:

1) Слог пондӧтчӧмын, медбы мыччавны не ио-
тируйтӧм тыргора шыэз (йо, йа, йу), шуам: ён,
сырьё, юр, юкмӧс, яй, быгьясьны, мяян, сёян и
сідз одзл.

2) Небыт парной тыргортӧм букваэз бӧрын
(д, з, л, н, с, т), медбы мыччавны нылись не-
бытсӧ, шуам: сёйны, лён, кузя, тӧвсся, сюр, нюр,
дядь, нять и сідз одзл.

Примечаннë 1: ч, щ, букваэз бõрын да дз, дэз
сочетаннëээ бõрын гижсьõны а, о, у (а не я, ё, ю)
шуам: чаг, чужõм, чожа, Щоре, площадь, лэдза,
дзодзог, одзза, дзав, дзольгõ и с. одзл.

Примечаннë 2: Но заимствованнõй кыввесõ
гижны сдз: Чёрнõй море, щётка, брошюра, парашют.

Примечаннë 3: ё вылын непременно сувтõt-
сьõны точкаэз.

4. Буква е гижсьõ:

1) Слог пондõtчõмын, медбы мыччавны иоти-
руйтõм тыргора шы (йэ), шуам: ем (иголка),
етша, ешта, Егор, Ермаков, объект, единõй,
единица и с. одз.

2) Быдõс тыргортõм шыэз бõрын (оз гижсьы
токо чорыт парнõйез бõрын, — д, з, л, н, с, т
бõрын), шуам: недель, сетны, чер, шеп, пель,
керны, велõtны, торрез, петны, бедь и с. одз.

5. Буква э гижсьõ:

1) Слог пондõtчõмын, медбы мыччавны не-
иотируйтõм е шысõ, шуам: эз, эта, керкуэз,
эттшõм, этадз, эстõн, эг, эм (есть), эн, эшõ и с. одз.

2) Чорыт парнõй тыргортõммеэ бõрын (д, з, л, н,
с, т) шуам: лэдзны, сэт, тэ, зэр, лэбны, тэныт,
залыт, ёрттэз, кõззэз, воннэз, журналлэз, мõссэз,
каддэз, годдэз.

6. Буква і гижсьõ:

1) Медбы мыччавны и шы чорыт парнõй тыр-
гортõммеэ бõрын, шуам: зіль, нїя, сылїсь, тõдїс,
локтїс, сїм и с. одз.

7. Буква и гижсьõ:

1) Слог пондõtчõмын, медбы мыччавны неи-
тируйтõм и шы, шуам: изны, идзас, иган, юис,
пуш и с. одз.

2) Быдѣ тыргортѣммез бѣрын (оз гижесы токо чорыт парийѣс бѣрын — д, з, л, н, с, т бѣрын) шуам: ним, отир, син, едельщина, пинь, видз, гижны, кип и с. одз.

8. Буква й гижесѣ:

1) Слог пондѣтѣмын и, ѣ, ы одзын, медбы мыччавны потпруйтѣмсѣ, шуам: йиджны, йѣв, дорйѣ, йылѣс, бѣрйыны и с. одз.

2) Слог конеѣын тыргора шыѣз бѣрып, медбы мыччавны дженыт й, шуам: вай, сѣй, туй, кыйны, лыйны, война и с. одз.

9. Буква ѣ гижесѣ, медбы мыччавны шѣрѣт рядѣс шѣрѣт подѣма тыргора шы, висѣталам: гѣгѣр, уджалѣны, тѣдны, ѣнѣ, вѣр, мѣс, велѣтѣ, мунѣ, локтѣ, ѣм (рот), котѣртѣ.

10. Буква ь гижесѣ:

1) Кыв конеѣын, медбы небѣѣтны сы одзея парной тыргортѣмсѣ, шуам: кузь, челядь, нять, нѣль.

2) кыв шѣрын чорыт тыргортѣм одзын, медбы небѣѣтны сы одзея парной тыргортѣмсѣ, шуам: пасѣта, пинька, асьным, культура, узыны и с. одз.

3) ѣ, ы букваѣз одзын, медбы небѣѣтны сы одзея парной тыргортѣмсѣ, шуам: сѣѣд, пѣыв, кольѣм, лѣсѣтны, пукѣсыны, шыреѣыны и с. одз.

11. Янсѣтап знакѣз:

1) Буква ь гижесѣ, кыдз янсѣтап знак, чорыт парной тыргортѣммез бѣрын я, е, ѣ, ю букваѣз одзын, шуам: гозѣя, позѣя, изѣя, гидѣяс, адѣютант, асѣя, лѣсѣя, сѣезд, сѣѣмка, банѣяв и с. одз.

2) Замѣствованной кыввезын ь гижесѣ кыдз янсѣтап знак и мѣдѣк тыргортѣммез одзын, шуам: объект, объѣявленѣѣ, объѣясненѣѣ, объѣм и с. одз.

3) Буква **ь** кыдз янсөтан знак гижсёо непарной тыргортөммез бөрын, а заимствованной кыввезын сэтчин жö, кытби и роч кылас, шуам: ловья, увья, погья, кыкьямыс, пыжьян, чышьян, Дарья, семья, мырья, дорья, бөрья, сырёе и с. одз.

12. Сочетаннө **дж** мыччалö небыт шипящöй аффрикат, шуам: ыджыт, йнджны, удж, дждж и с. одз.

13. Сочетаннө **дз** мыччалö небыт свистящöй аффрикат, шуам: идзас, дзескыт, кыдз, видзны и с. одз.

14. Сочетаннө **тш** мыччалö гүся шипящöй аффрикат, шуам: нитш, тшöтш, кытшöм, кытш, ытшкыны, тшын, тшыт и с. одз.

15. Ежели кык аффрикат сулалöны ордчөн, то гижсёоны сочетаниёз: **джж, дзз, тшш**, шуам: джыджжез, уджжез, дждджжез, адзза, вөрödззис, видзез, нитшшез, потшшез и с. одз.

16. Буквааз **ф, х, ц, щ**, гижсёоны токо заимствованной кыввезын, шуам: фронт, телефон, колхоз, совхоз, воздух, революция, станция, центнер, чернильница, улица, конец, огурец, общество, площадь, ящик, совещаннө и с. одз.

II. ЗАГЛАВНÖЙ БУКВА.

17. 1) Текст пондöтчöмын первой кылыс гижсёо заглавной буквасянь.

2) Быд виль сёрникузя пондöтчö заглавной буквасянь.

Примечаннө: веськыт сёрни дырни, кбр авторлөн кыввес сулалбны конечиы либо юасын да горöтан

знаккэз бõрын, колõ нийõ пондõгны стõчнõй (учõг) буквасянь. „Велõтчы бура“,—висьталис вонõ. „Тэ ветли талун вõрас?“—юалис Иван.

18. Кык точка бõрын заглавнойõй буква гижсьõ:

1) Кõр веськыт сёрниыс пондõтчõ авторыс кыввез бõрын. Комсомолецез юалисõ: „Кõр пондõтчас собраннёыс?“

2) Кõр босьтõны цитата: Ёрт Сталин аслас докладын висьталис: „Кадррез репайтõны быдõс“.

19. Ыджыт буквасянь гижсьõны:

1) Фамиллёаз, ниммез, айниммез, шуам: Иван Петрович, Климов Егор; животнойезлõ сетõм ниммез, шуам: Лапко, Шарик и с. одз.

2) Географической названнёаз, шуам: Чёрной море, Кавказской керõссез, город Москва, ю Волга, деревня Шадринна и с. одз.

Примечаниё: Ежели географической названнёыс кык кылись и кыкнанныс õтлаын ния аркмотõны õтик названнё, сэк колõ гяжны кыкнанеõ заглавнойõй буквасянь: Кривой Рог, Дальной Восток, Медвежья Гора, Старая Русса, Северной Америка и с. одз.

20. Ежели названнёыс не õтик кылись, сэк быдõс кыввесõ гижõны заглавнойõй буквасянь то кõр:

1) Странаезлись, союзной либо автономной республикаезлись названнёаз, шуам: Советской Социалистической Республикаезлõн Союз, Коми Автономной Советской Социалистической Республика.

2) Государственной власть высшейõй органезлись, а сидз жõ высшейõй партийнойõй органезлись названнёаз, шуам: Верховной Совет, Верховной Советлõн Президиум, Народной Комиссаррезлõн Совет, ВКП(б)-лõн Центральнойõй Комитет.

21. Ежели названнѣе не ѳтѣк кылѣсь, сѣк заглавнѣй буквасянь гижсѣѳ токо первѣй кылѣсь то кѳр:

1) Областтезлѳн, округтезлѳн, районнѣзлѳн, сельсоветтезлѳн названнѣез, шуам: Свердловскѣй область, Кочевскѣй район, Сервинскѣй сельсовет и с. одз.

2) Обществениѳй учреждениѣезлѳн, организациязлѳн, школазлѳн, предприятиязлѳн названнѣез, шуам: Юрлинскѣй шѳрѳт школа, Пермскѣй педагогическѣй институт, Кудымкарскѣй педучилище, Кудымкарскѣй сельхозкомбинат.

3) Газетазлѳн, колхоззѣзлѳн названиѣез, шуам: „Том большевик“ газета, „Гѳрд знамя“ колхоз и с. одз.

4) Улицазлѳн, площаддезлѳн, переулоккезлѳн названнѣез: Ленинскѣй улица, Горький нима улица, Революция площадь и с. одз.

22. Джендѳтѳм кыввез — учреждениѣезлѳн да организациязлѳн названнѣез гижсѣѳны заглавнѣй буквасянь, шуам: Совнарком, Осоавиахим, Наркомпрос и с. одз.

Примечаннѣ: Первѣй буквазѣз аркмѳтѳм кыввез гижвы то кыда: СССР, РСФСР, МТФ, МТС и с. одз., но рик, вуз, втуз, сѣйѳн што нѣя быдниммез (нарицательнѣйсѣ).

III. КЫВВЕЗ ВУДЖѳТѳМ.

23. 1) ѳтѣк строчкансѣ мѳдик строчкаѳ кыввез вуджѳтѣкѳ, колѳ нѣйѳ вуджѳтны слогтез сѣѳртѣ, шуам: ка-ран-даш, пы-зап, кер-ку, ны-жѳн, пы-за-ныш и с. одз.

2) Өтік буква оз кольö и оз вуджötö мөдік строчкаö, шуам: ре-во-лю-ция (а не ре-во-лю-ци-я), аэро-план (а не а-эро-план) и с. одз.

3) Кыввез вуджötөм дырни й оз позь торйötны сы одзся тыргора буква бердись, шуам: вай-ны, сөй-ны, кай-ны, лый-ны. Ежели й одзын сулалö тыргортөм буква, сэк мөдік строчкаö вуджötөм дырни й оз позь торйötны сы бөрся тыргора бердись, шуам: дор-йыны, бөр-йыны, гар-йыны, дор-йис, бөр-йис и с. одз.

4) Букваэз ь да ъ оз позь торйötны ны одзся буква бердись, шуам: подъ-езд (а не под-ъезд), пась-тась-ны (а не пас-ътас-ьны) и с. одз.

5) Кык öткодь буква, көдна мыччалöны тыргортөм шыэз, колö вуджötікө торйötны көтькөр, шуам: мас-са, кол-лектив, шын-нялö, пес-сис, воп-ныс и с. одз.

Примечаннө: Сочетаннөэз дэ, дж, тш, дээ, днж, тшш, вуджötікө оз торйötсьö, шуам: видз-сö, джыжд-лö, пытш-кас, джыджжез, кыззез, нитшшез, потшшез.

6) Сложной джендötөм кыввез вуджötікө келö торйötны сідз, медбы строчкаас кольччис значитан частыс быдсөн, а мукөдсö вуджötны мөдік строчкаас, шуам: Окр-испол-ком, Сверд-пище-трест.

7) Оз позь вуджötны мөдік строчкаö:

а) Суффиксез, öдз, öт, ись, көдна сулалöны цифраэз бöрын: 48-öзд, 5-öт, 4-ись и с. одз.

б) Суффиксез, көдна сулалöны аббревиатураэз бöрын: СССР-ись, Окропо-лö, ЦК-ись, МТС-öдз и с. одз.

IV. МЕЖДИАЛЕКТАЛЬНОЙ ЧЕРЕДОВАННЁЭЗ.

24. Буква л, кӧда мыччалӧ чорыт шы л, гижсьӧ то кӧр:

1) Тыргораэз одзын кыв шӧрын, шуам: вӧлыс, уджалӧ, пукала, ветлі и с. одз.

2) Кыв пондӧтчӧмын то кытшӧм коми кыввужезын: лаб, лаж, лань, лӧдз, ло, лов, локт, лонт, лӧг, лӧз, лӧнь, лӧс, лӧч, луд, лун, лы, лый, лым, лыс, лысьт.

3) Заимствованной кывезын л гижсьӧ сэтчин жӧ, кытӧн и роч кывезын, шуам: солдат, чулки, дело, полоз, журнал, прогул, металл, квартал и с. одз.

4) Кыв концеын, тыргортӧммез одзын, й одзын, торйӧтан небыт знак одзын да уналыд мыччалан суффикс одзын гижсьӧ в, шуам: ныв, кыв, съивны, ловья, кувны, ловйӧн, ныввез, кыввез вӧввез, кӧввез и с. одз.

25. Кӧр гижны д-г да т-к. Коми-пермяцкӧй кывезын первой слогын ө да и одзын некӧр оз гижсьы д да т, а гижсьӧ г да к, шуам: керку, кепись, ки (а не терку, тепись, ти), гез, гид, гижны (а не дез, дид, дижны).

Но заимствованной кыввез гижсьӧны то кыдз: техника, телеграф, типография, деньга, дисциплина, дело, диво и с. одз.

26. Сэтшӧм кывезын, кӧдна кончайтӧны т вылӧ с да ш бӧрын гижны этӧ т-сӧ быдлаын, ежели кывсӧ мӧдкодзьсӧтӧм бӧрын сӧя кольччӧ, шуам: босьт (а не бось) — босьта, мунышт (а не — муныш) — мунышта, честь (а не чесь) — чёстын и с. одз.

27. Көр мүкөд сёрнитөммезын чорыт тыргортөм шыээз бөрын пыртсьө **к, м, т**, сэк литературпый кылын энө шыэсө пыртны оз ков, шуам: синын (а не синмын), зонөн (а не зонмөн), ошөс (а не ошкөс), мөсөн (а не мөскөн), зепын (а не зептын) и с. одз.

Но колө гижны: кос — коскын, коскө и с. одз.

28. Пыр гижсьоны **и-өн** (i-өн) то кытшөм суффикссэз: **ик** (ik), **ись** (isь), **иньөй** (inьөй), **лись**, шуам: сөйикө, пышшикө, муникө, локтикө, керкусь, пөрсь, маминьөй, пуртиньөй, вөрлись.

29. Суффикссэз **ыник, ытик**, көтькөр гижсьоны **ы-өн**, шуам: лажмытик, лапытик, көсыник и с. одз.

V. ШЫЭЗ АСКОДЯЛӨМ.

30. Ежели кылын одзланься тыргортөм шыыс аскодялө ас бөрени тыргортөм шысө, колө адзыны кылыслсь вужсө либо основасө. Ежели адззөм вужыс либо основаныс лоасө быдса значеннөабсь, сэк кылыс гижсьө аскодявтөг, шуам: вөтчаны — вөт, вөтө, чорытжык — чорыта, шедтыны — шед, шедис, лэбтис — лэбө, веж—вежө, вежтыны, вежтис.

31. Ежели суффикс бердись либо кывйыв бердись торйөтөм кывлөп вужыс ассис значеннөсө өштө, сэк кылыс гижсьө аскодялөмөн, шуам: кольччыны, чеччыны, мыччыны, пөрччасыны, тальччыны, курччавны, шоччисыны, адззыны (кольч, чеч, мыч, пөрч, тальч, курч, шоч, адз) озө мыччалө некытшөм значеннө.

32. Быд небыт тыргортөм шы аскодялө ас одзсис йотсө и медбы этө мыччавны, гижикө сувтөтсёны кык буква өткодьбсь, шуам: воть-воття, додь-доддя, киль-килля, поль-полля.

33. Роч кылись заимствованной кыввезыи, көд-наии основаыс кончайтчө и вылө, аскодялөмсө мыччалөны кык и (ни) гижөмөн, шуам: собраннё, заседаннё, правленнё, совещаннё и с. одз.

Примечаннё: Ния кыввез, көдналөн основаыс и вылө оз кончайтчы, аскодялөмөн оз гижсё, а гижсёны роч орфография сьбрти, шуам: Илья, Ильич, эскадрилья, судья, условие, наречие и с. одз.

34. Упалыда эманиммезыи быдөс тыргортөм-мез, көдна сумалөны суффикс одзыи, гижсёны кыкпөв (кыкпөвсасёны), шуам: кок—коккес, вөв—вөввез, вон—воннэз, гез—геззэз, шыр—шыррез, гадь—гаддез, бедь—беддез, киль—киллес и с. одз.

35. Глагол основаыи ш аскодялө одзсис йотсө и гижсё кыкпөв, шуам: пышшыны, вешшыны (а не пышйыны, вешйыны), сідз жө эна кыввез сьбрти гижсёны кошшыны, тойышшыны.

36. Мукөд пораө коми кыввезыи овлө кыкпөвса аскодялөм: чорыт парной тыргортөм шы аскодялө одзсис йотсөи сы влияниё увтыи пөбзьө ачыс. Эта овлө кываркмөтан глагольной суффикссэз дырни, а сідз жө мукөд наречиезыи. Сэк гижсёны кык буква өткодьбсь да ны бөрын ь либо я, шуам: мырддыны, мырддöны (а не мырдйыны, мырдйöны), лыддыны, пессыны, вевттыны, коттыны, солассыны, а сідз жө öня (а не öнйя), öддöн, (а не öдйöн), джыннйя, тöннйя, талтуннйя, ашыннйя.

VI. ШЫЗ ЫЛІСЬ МУКӨД ПРАВИЛОЗЗ.

37. Кыввуж бөрын, кода кончайтчө чорыт тыргортөм шыөн, я-сянь пондөтчан суффикссез одзын мукөд пырся гижсьö **ь**, а **ё**, **ы**, **и** одзын гижсьö **й**, шуам: лов—ловья, ловйөн (но лоловны), кор—корья, корйын, гар—гарья, гарйö, гарйыны, гарйи и с. одз.

Этадз гижсьö то кытшөм кыввужжеза кыввезын: бон, быг, гаг, гар, гез, гоз, гыж, гыр, дзир, доз, зор, зыр, зуд, нд, нз, кор, дор (дорйыны кывсянь) куд, кыв, көв, көз, лов, лым, мыльк, мыр, ньөр, нök, пож, поз, пруд, пуж, пыж, пöрт, роз, сыр, сюр, сяр, таг, тор, тув, ув, чаг, чуж, тшыг, тшын.

Примечаниё: Кыввезö, кодна кончайтчöны **в-өн**, **ь** да **й** колö гижны токо то кытшөм формаэзын: кыв—кывья—кывйөн, лов—ловья—ловйөн, тув—тувья—тувйөн и с. одз.

38. И бөрын суффикссез одзын гижны **а**, **о**, а не **я**, **ё**, шуам: би—бия, биасьны, черп—черпа, чернась, чернок, ки—кпас, кпок и с. одзл.

39. Гижны **й-төг** кыввез: көин, тонн, пöим, кунм, баит, туис.

40. Ежели ордчөн сулалöны кык небыт тыргортөм буква, сак небзьötöмсö мыччалöны токо мөдыслісь, шуам: кплля, аттестат, лыддьыны, Абиссиния, кузница, унпявны, степь, стекло, пиеня и с. одз.

Примечаниё 1: л небзьötöмсö мөдик небыт тыргортөммез одзын колö непременно мыччавны, шуам: больница, кольть, кольччыны и с. одз.

Примечаннѣ 2: Парной тыргортөммеэлись небэытөмөсө колө мыччавны и вежан кывйиввез одзын, көдна пондөтчөны небыт тыргортөмсянь, шуам: дадьсие, дадься, дадьсим, дадьсит и с. одз.

VII. КЫДЗ ГИЖНЫ ЗАИМСТВОВАНИЙ КЫВВЕЗ.

41. Роч кылысь заимствованной кыввезын, географической терминнэзын да асниммезын колө гижны **ф, х, ц, щ**, (а не и, к, ч, ш), шуам: фонарь, сарафан, фабрика, ферма, профсоюз, Франция, Анфиса, Фёдор, хозяин, сахар, пароход, колхоз, совхоз, стахановец, химия, Архангельск, Захар, центр, партиец, комсомолец, колхозница, ударница, Цейлон, щёка, щётка, шука, щит, ямщик, площадь, вещество, общество, совещаннѣ и с. одз.

Но эна кыввез гижсёны то кызд: көть, макнит и с. одз.

42. Ежели заимствованной кыввезын непарной тыргортөммеэ бөрын конекас сулалө небыт знак, сэк эна кыввез гижсёны роч орфография сёрти,—небыт знакөн жө, шуам: молодежь, степь, дробь, вещь, тушь, сентябрь, октябрь, ноябрь, декабрь, январь, букварь, фонарь, слесарь, токарь, Сибирь и с. одз.

Примечаннѣ 1: Кыв шөрын р бөрын небыт знакыс сйда жө кольччө, шуам: Харьков, Горький, сентябрьской, октябрьской, декабрьской и с. одз.

Примечаннѣ 2: Ежели нимтан вежзын р бөрын эм небыт знак, сэк сйя кольччө и мукөд надежезын ы да ö одзын, шуам: сентябрьын, фонарьөн, буварьын, Сибирьö и с. одз.

43. Кӧр заимствованной кыввезын **б, в, г, м, п, ф, р** буквааз бӧрын сулалӧны **я, ю, е** (ё), сӧк коми-пермяцкӧй кылын гижсьӧны тожӧ **я, ю, е, ё** и ё весьтын точкааз сувтӧтсьӧны кӧтькӧр. Бюро, обязательство, рюмка, ряд, знамя, пятилетка, Гюго, Вячеслав, Фёдор, Боря и с. одз.

44. Роч кылӧсь заимствованной кыввезын ж да **ш** бӧрын гижсьӧ и сӧдз жӧ, кызд и роч кылын, шуам: мужик, машина, ворошиловец и с. одз.

45. Ежели роч кылӧсь заимствованной кылын гижӧма **о** буква, сӧк и коми-пермяцкӧй кылын гижсьӧ **о**, шуам: совет, обед, пароход, паровоз, сапог, колхоз, совхоз, солдат, диво, полоз и с. одз.

Но эпа кыввез гижсьӧны то кызд: ягӧд, гӧсь.

46. Шы **э**, кӧда пантасьлӧ роч кылӧсь заимствованной кыввезын, коми кылын гижсьӧ **э** букваӧн жӧ, шуам: эвакуация, электричество, эпоха, экипаж, Энгельс, поэт и с. одз.

47. Ордчӧн сулалап кык ӧткодь буква коми кылын гижсьӧны сӧдз жӧ, шуам: класс, касса, масса, Одесса, металл, аттестат, кристалл, грамматика, грамм и с. одз.

Примечание: Кӧр кык ӧткодь тыргортӧм дынӧ солтӧсьӧ кунмӧт сэтшӧм жӧ тыргортӧм, сӧк ӧткодь буквааз гижсьӧны кыка, а не кума, шуам: классянь (а не классьянь), металлӧн (а не металлӧн) и с. одз.

48. Роч кылӧсь заимствованной эманиммез, асиммез и быдниммез, кӧдналӧн кывйылыс **ий, — ия**, гижсьӧны сӧдз жӧ, кызд и роч кылын, шуам: сценарий, Везувий, Горький, Василий, революция, армия, Мария и с. одз.

Примечание: Сэтшөм эманимезлөй, көднэ роч кылын овлөны өтдруг и төдчаннимезөн, коми кылын лөб кывйылыс—öй, кыз и төдчаннимезлөй, шуам: рабочöй, служащöй и с. одз.

49. Кыввез, көднэын роч кылын гижсьö конекас **сть**, коми кылын гижсьöны сідз жö, шуам: промышленность, область, ведомость, власть, часть и с. одз.

Но гижсьö: гось (а не гость).

50. Энö кыввесö гижны то кыз: метр, километр, кубометр, сантиметр, миллиметр, дециметр, литр, грамм, килограмм (конецас а-тöг).

VIII. КЫДЗ ГИЖНЫ СЛОЖНÖЙ КЫВВЕЗ.

51. Сложнöй кыввез гижсьöны öтлаын то көр:

1) Көр öтыс либо кыкнан составнöй частыс öптисö самостоятельнöй значенисö нето пын лонсö мөдкодь шыэз, шуам: сныкым (бровь), чальпод (на босу ногу), понпуш (веснушка), паськөм (одежда) и с. одз.

2) Көр сочиненисэ способи аркөтөм сложнöй кылыс сетö вежөртөмсö (понятисö) паськытжыкө (ыджытжыкө) ния öтлаалөм часттезся, көднэ пырöны эта сложнöй кылö, шуам: шырөм (лицо, буквально нос рот), аймам (родители, букв. отец мать), ойлуи (сутки, букв. день, ночь), тымус (внутренности, букв. легкие, печень), кыкок (кочечности).

3) Көр кык кылыс лөб мөдик значенисэа кыв, шуам: пельпон (плечо), бишур (вола и угли от бывшего костра) мусни (почва), шырби (светля-

чок), урбѡж (хвош), туримоль (клюква), синва (слеза), бикыв (огневик), кепись (рукавица), юрси (волосы), порськок (репейник), съѡдкай (скворец), бабапель (гриб), ойтѡв (судорога), пышкай (коноплянка), кѡрымкай (овсянка), пуягѡд (брусника), озъягѡд (земляника).

4) Кыввез, кѡдна аркмѡтѡны грамматическѡй терминнѡз, шуам: кывбѡр (последлог), йитѡт (союз), лыданим (числительное), эманим (имя существительное), тѡдчанним (прилагательное), нимвежтас (местоимение), кывтор (частица) и с. одз.

5) Кыввез, кѡдна мыччалѡны профессияѡз либо социальнѡй категорияѡз, шуам: вѡркерались (лесоруб), няньпѡжались (пекарь), сапогвурись (сапожник), мошвѡдитись (пчеловод), подавѡдитись (животновод), няньпѡжалѡм (хлебопечение), мошвѡдитѡм (пчеловодство), подавѡдитѡм (животноводство), вѡрзаптѡм (лесозаготовки), а сѡдз жѡ одзынмунись (передовик) и с. одз.

Примечаніе: Ежели эттшѡм кыввез дынын эм тѡдмѡган кыв, сѡк колѡ гижны нѡйѡ торйын, шуам: чочком нявь пѡжались (пекарь белого хлеба), бур сапог вурись (шьющий хорошие сапоги), но знатнѡй вѡркерались (знатный лесоруб) и с. одз.

6) Пуѡзлѡн да кустарниккезлѡн названшѡз, шуам: ловпу (ольха), шипу (осина), нинпу (липа), жовпу (калина), шывпу (пихта), льѡмпу (черемуха), и с. одз.

7) Кыввез **увт, выв, дор, одз, сай, шѡр** гижсьѡны эманнимезкѡт ѡтлаын нимтан да керѡтан вежаннѡзын, шуам: ѡпынѡувт (подоконье), конѡувт, гѡрбшѡдз, ѡпынѡывв (подоконник), вавыв (поверх-

ность воды), керкудор (место около дома), гунадор (место около гумна), горсай (запечье), васай (заречье), луншөр (полдень) и с. одз.

П р и м е ч а н и ё. Кыввез: вадор (берег), посодз (сени), горбок (сторона печи), горбиода (чело, отверстие в печь) быд вежаньи гижсьоны отлаин.

8) Отлаин гижны то кытшом кыввез: кокшы (звук шагов, постуц), кокпыдос (ступня), корттуй (железная дорога), корттув (гвоздь), юрпыдос (затылок), кшод (рукоделие), рудзогпод (место сжатой ржи), вунданпод (жниво), кисадь (способность руки), коксадь (способность ног), пельсадь (внимание) и с. одз.

52. Сложной кыввез гижсьоны дженыт кырёлон то кор:

1) Вынонжык висьталап значениён повторяйтчан кыввез, шуам: рядоп-рядоп, рыт-рыт, чукорон-чукорон, ылын-ылын, матын-матын, лунлун и с. одз.

2) Синонимической парной кыввез, шуам: ветлө-мунө, мунө-локтө, пырө-петө, съывны-модьны, лэдзчө-кайө и с. одз.

3) Сложной кыввез, кодналон кыкнап частяс суффикссэс а—я, шуам: мама-ныла, ая-зона, соя-вона, чаня-вөла и с. одз.

4) Сёрникосткыв значенёа парной кыввез, кодна шыэз сьорті ота-мөд дынө матынөсь, шуам: дзиль-дзоль, туп-тац, рез-наз, юв-няв, сюр-сяр, чукыль-мукуль и с. одз.

5) Кыввез, кодна мыччалоны неопределённой количество, шуам: кунм-цель, вит-квать, морт-мөд, вөв-мөд, лун-мөд и с. одз.

53. Гижны торйөн сэтшөм сочетаниёз, кōд-на озō аркмōтō единой вежōртōмсō (понятиесō), кōда бы вōлї не ѓткодъ энō сочетаниёсō аркмōтан часттез значеннē съортї:

1) Тōдчаннимлōн эманимкōт сочетаннē, шуам: виль керку, паськыт ыб, съōд ной, гōрд чышьян,

2) Эманимлōн эманимкōт жō сочетаннē, кōр ѓтыс (первōйыс) лōб тōдмōтан кылōн, шуам: пыж ныр (пос лодки), пызан кок (ножка стола), мōс сюр (рог коровы), поп бōж (хвост собаки), нянь зыр (хлебная лопата), вōр утка (дикая лесная утка), баня гор (печь в бане), бадъ лист (лист нвы), керку крыша (крыша избы) и с. одз.

IX. ЭМАНИМ (ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ).

54. Тōдмōтантōм вежлалōм.

Субъектно-объектнōй вежаннз.

1. **Нимтан** (именительный). Кин? Мый? Вежан кывйылыс абу, шуам: ки, вōр, дадь, туй, вон.

2. **Асалан** (родительный). Кинлōн? Мыйлōн? Вежан кывйылыс—**лōн**: килōн, вōрлōн, дадьлōн, туйлōн, вонлōн.

3. **Босътан** (притяжательный). Кинлїсь? Мыйлїсь? Вежан кывйылыс—**лїсь**: килїсь, вōрлїсь, дадьлїсь, туйлїсь, воплїсь.

4. **Сетан** (дательный). Кинлō? Мыйлō? Вежан кывйылыс—**лō**: килō, вōрлō, дадьлō, туйлō, вонлō.

5. **Керōтан** (винительный). Кинōс? Мый? Вежан кывйылыс—**ōс**, токо эманиммезлōн, кōдна мыччалōны ловья предметтаз: ки, вōр, дадь, туй, вонōс.

6. **Керан** (творительный). Кинон? Мыйон? Вежан кывйылыс — **он:** кпөн, вөрөн, дадьон, туйон, вонн.

7. **Өтлаэтан** (соединительный). Кинокт? Мыйкөт? Вежан кывйылыс — **көт:** сойкөт, шыркөт, вонкөт.

8. **Эмтөмтан** (лишительный). Кинтөг? Мыйтөг? Вежан кывйылыс — **төг:** китөг, вөртөг, дадьтөг, туйтөг, вонтөг.

9. **Ордчалан** (сравнительный). Кинся? Мыйся? Вежан кывйылыс — **ся:** кися, вөрся, дадься, туйся, вонся.

10. **Локтан** (достигательный). Кинла? Мыйла? Вежан кывйылыс — **ла:** вила, вөрла, дадьла.

Внутриместной вежаннэз.

11. **Инса** (местный). Кинын? Мыйын? Кытөн? Вежан кывйылыс — **ын:** кнын, вөрын, дадьын, туйын, вонын.

12. **Петан** (исходный). Кинись? Мыйись? Кытись? Вежан кывйылыс — **ись, ись:** кинись, вөрись, дадьись, туйись, вонись.

13. **Пыран** (вступительный). Кинё? Мыйё? Кытчө? Вежан кывйылыс — **ё:** кпё, вөрё, туйё, муё.

Внешнеместной вежаннэз.

14. **Сибөтан** (приблизительный). Кинлань? Мыйлань? Вежан кывйылыс — **лань:** килань, вөрлань, дадьлань, туйлань, вонлань.

15. **Ылынтан** (отдачительный). Кинсянь? Мыйсянь? Кысянь? Вежан кывйылыс — **сянь:** кисянь, вөрсянь, дадьсянь, туйсянь, вонсянь.

16. **Вуджан** (переходный). Кинөт? Мыйöt? (кыт). Вежан кывйылыс — **öt:** кпöt, вөрöt, дадьöt, туйöt, вонöt.

17. **Төдмөтан** (предельцын). Кинөдз? Мыйөдз? Мыйви? (кытчөдз). Вежан кывйылыс—**өдз, ви:** кинөдз, вөрөдз, дальөдз, туйөдз, вонөдз, пидзөсви.

55. Уналыда эманиммезлөн суффиксез **ез** да **зз.** Ния сувтөтсьөны основа бөрын асалан суффиксез да вежан кывйыввез одзын.

56. Суффикс **зз** гижсьө то көр:

1) Кыввезын, көдналөн конекас тыргора шы: клэз, керкуэз, нимизэз, черизэз, туризэз, фабрикаэз, семьяэз, собраннэз, революцияэз.

2) Эманиммезын, көдналөн конекас чорыт парной тыргортөм шы и эта шыыс шусьө кыкпөв (кыкпөвсасьө): поннэз, воннэз, городдэз, саддэз, докладдэз, вопроссэз, мөссэз, курссэз, геззэз, колхоззэз, морттэз, өрттэз, ответтэз, журпаллэз, прогуллэз.

57. Суффикс **ез** гижсьө то көр:

1) Эманиммезын, көдналөн конекас тыргортөм шы и эта шыыс шусьө кыкпөв (кыкпөвсасьө): воннэз, доддэз, беддэз, воттэз, полаттэз, вөввез, шыррез, оппшэз, номмез, коккез, поттшэз, видзез, джоджжез и с. одз.

2) Эманиммезын, көдналөн конекас **й:** туйез, кайез, крайез, сценарийез, санаторийез и с. одз.

58. Төдмөтана—асалан вежлалөм.

Төдмөтантөм вежлалөмся, эманиммезлөн эм өшө төдмөтана—асалан вежлалөм, көда мыччалө, што предметыс төдса ни, сы йылысь висьталөмни либо эта предметыс кытшөм либо лицолөн.

1) Асалан суффиксез, көдна мыччалөны, што предметыс кытшөм либо өтік лицолөн: 1 лицо—**ө**, 2 л.—**ыт**, 3 л.—**ыс**, шүам: кнө, көкө, сойө,

вонö, пызанö; кыыт, кокыт, сойыт, воныт, пызаныт; кыыс, кокыс, сойыс, воныс, пызаныс.

2) Мөдүк да кунмөт лицыи асалап суффиксез уналыда суффикскөт өтлаасбөм дырни вермөны сетны джендөтөм (стяжоннөй) формааз, шуам: воннэзыт—воннэт, сойезыт—сойет, воннэзыс—воннэс, сойэзыс—сойес.

3) Асалап суффиксез, көдна мыччалöны, што предметыс не öтiк лицөлöи (уна лицөлöи): 1 лицо—**ным**, 2 л.—**ныт**, 3 л.—**ныс**: вонным, сойным, дядьным, айным; вонныт, сойныт, дядьныт, айныт; вонныс, сойныс, дядьныс, айныс.

59. Асалап суффиксез иямтап, асалап, босытап, сетан, öтлабтап, эмтöмтап, ордчалап, локтап, сибöтөп да ылынтап вежаннэзын сулалöны сразу эманим основа бöрын вежап кывйыв одзын. Упалыда эманимезыи уналыда суффикс да вежап кывйыв коласын, шуам: кыыслöн, кыэзыслöг, кыыслэсь, кыэзыслэсь, кыыслö, кыэзыслö, кыыслань, кыэзыслань и с. одз.

60. Мукöд вежаниэзын асалап суффиксез сулалöны вежап кывйыввез бöрын и кыдз овлö эта дырни мукöд шыэз усьбöны и лобны джендөтөм (стяжоннөй) формааз либо мөдүк асалап суффиксез.

Көрöтөп — 1 л.—вонöс, 2 л.—вонтö, 3 л.—вонсö. Көр уна (не öтiк) лицөвэлöп: 1 л. воннымöс, 2 л.— воннытö, 3 л.—воннысö.

Керан — 1 л.—кипам, 2 л.—кинат, 3 л.—кинас; көр уна лицөвэлöп: 1 л.—кипаным, 2 л.—кипаныт, 3 л.—кипаныс.

Инса — 1 л. — кнам, 2 л. — кнат, 3 л. — кнас; көр уна лицоөзлөн: 1 л. — кианым, 2 л. — кнаыт, 3 л. — кианыс.

Петан — 1 л. — кнсим, 2 л. — кнсит, 3 л. — кнсис; көр уна лицоөзлөн: 1 л. — ксиным, 2 л. — ксиныт, 3 л. — ксиныс.

Пыран — 1 л. — кнам, 2 л. — кнат, 3 л. — кнас; көр уна лицоөзлөн: 1 л. — кианым, 2 л. — кианыт, 3 л. — кианыс.

Вуджан — 1 л. — киөттим, 2 л. — киөттит, 3 л. — киөттис; көр уна лицоөзлөн: 1 л. — киөттиным, 2 л. — киөттиныт, 3 л. — киөттиныс.

Төдмөтан — 1 л. — киөдзим, 2 л. — киөдззит, 3 л. — киөдззис; көр уна лицоөзлөн: 1 л. — киөдзиным, 2 л. — киөдзиныт, 3 л. — киөдзиныс.

Көр төдмөтан вежанын кывйылыс **ви**, сәк овлөны обычнөй асалан суффикссәз, көдна сулалөны вежан кывйыв одзын: пидзөсытви, пидзөсысви и с. одз.

61. Джендөтөм кыввезын (кыввез бердын) вежан кывйыввез гижсьөны джөныт кырөлөн: СССР-ын, ЦК-ись и с. одз.

62. Эманиммезлөн кываркмөтан суффикссәз.

1) **Ас** — вердас, быдмас, петас, шебрас, висьтас, вежөртас и с. одз.

2) **Өт** — гижөт, йөртөт, юкөт, көртөт и с. одз.

3) **Ись** — вурись, гөрись, велөтчись, узись, гижись и с. одз.

Примечаниё: чорыт парнөйөз бөрын суффикс-ись: уджались, велөтись и с. одз.

4) **Өм** — велөтчөм, велөтөм, вурөм, юкөм, ас-кодялөм и с. одз.

5) **Ан** — юап, вартап, вежал п с. одз.

Примечаниё: кыввезын, кӧдналӧн конацас сулалӧ **й**, гижсьӧ суффикс ян: сёян, кыян и с. одз.

6) **Тор** — йӧвтор, яйтор, няньтор и с. одз.

7) **Ин** — керӧсаян, пожумаин и с. одз.

Примечаниё: кыввезын, кӧдналӧн конацас сулалӧ чорыт парной тыргортӧм, гижсьӧ суффикс **ин**: оланин, петанин, узинин и с. одз.

8) **Ӧс** — пуртӧс, пытшкӧс, шедтӧс.

9) **Ка** — зонка, инька, нывка, айка, ичмонька.

10) **А, я** — кузя, вылына, пасьта, ыжда, кыза.

11) **Ок** — мӧсок, вӧлок, керкуок, кагаок, кшигаок и с. одз.

Примечаниё: эманиммезын, кӧдналӧн конацас сулалӧ **ь** либо **й**, суффиксыс лозе **ёк**; каёк, туёк, челядёк, порсёк, визёк, панёк, полёк и с. одз.

12) **Жуг** — умӧльтан суффикс: мӧсжуг, попжуг, керкужуг и с. одз.

13) **Иньӧй** — вӧриньӧй, козаяньӧй, ыбиньӧй.

Примечаниё: кыввезын, кӧдналӧн конацас сулалӧ чорыт парной тыргортӧм, колӧ гижны **иньӧй**: вӧлиньӧй, мӧсиньӧй, ёртиньӧй и с. одз.

14) **У—ю—вону**, бабу, деду, Маню, сою и с. одз.

15) Заимствованной суффикссез: ист, ец, ник, ств и с. одз., шуам: коммунист, комсомолец, ударник, богатство и с. одз.

Х. Тӧдчанним (Имя прилагательное).

62. Эманиммез одзын сулалап тӧдчанниммез оз вежласьӧ, шуам: гӧрд мӧс, гӧрд мӧслӧн, гӧрд мӧссэзтӧг и с. одз.

63. Эманнимез туйо сулалап тӧдчаннимез вежласьӧны, кыз эманнимез: гӧрдьслӧн, гӧрдыстӧг, гӧрдьсея, гӧрддэзлӧн, гӧрдӧ, гӧрдыт, гӧрдые и с. одз.

64. Ас нимвежтась да **коддя, ныра, сяма** кыввезись аркмӧтӧм тӧдчаннимез гижсьӧны ӧтлаын: аскоддя, асныра, асяма.

65. Тӧдчаннимезлӧн кываркмӧтан суффикссез.

1) **Ӧв** — быд буква бӧрын гижсьӧ ӧтмоз, оз ков гижны кытӧн **л**, а кытӧн **в**:

лӧз — лӧзӧв — лӧзӧвӧсь

гӧрд — гӧрдӧв — гӧрдӧвӧсь

сьӧд — сьӧдӧв — сьӧдӧвӧсь

2) **Жык** — сӧдз жӧ быд буква бӧрын гижсьӧ ӧтмоз: кузь — кузьжык, бур — буржык, кыз — кызжык.

3) **Ыник** — лапыник, гажыник, кӧсыник и с. одз.

4) **Ик** — лажмытик, векнитик, кокнитик и с. одз.

5) **Ыт** — курыт, дженыт, кӧдзыт и с. одз.

Но кыввез: вӧснит, поснит, кокнит, векнит, — гижны **ит-ӧн**.

6) **А, я** — гажа, ловья, мырья, изья, увья.

7) **Тӧм** — пурттӧм, сапогтӧм, китӧм, коктӧм.

8) **Ся** — гожумся, тулыся, тӧвся, арся и с. одз.

9) **Овӧй** — пуовӧй, пӧловӧй, кыззовӧй.

10) **Ӧсь** — наньӧсь, нятӧсь и с. одз.

66. Роч кылись замствованной кыввезын тӧдчаннимезлӧн кывйылыс лоас **ӧй**: советской, культурной, Красной армия, чугунной, стальной.

67. Суффикссез: вывья, гӧгӧрся, костся, увт-ся, дорся, бокся, бердя, пытшкся, сайся — кыввезкӧт гижсьӧны ӧтлаын: туйывья, гӧдгӧгӧрся,

сыкостея, көркостея, ваувтея, туйдорей, туйбок-
сея, вөрбердея, ванытхкся, ишьвасайся и с. одз.

68. Суффикссэз: вевья, пөвса, сора (кыкыс
медбөрьяэс овлөны токо лыданим основаэзкөт
өтлаасьөм дырни) гижсьöны өтлаып: гөрдвевья,
сьөдвевья, чочкомвевья, өтпөвса, кыкпөвса, нель-
пөвса кыксора, куимсора, нель сора и с. одз.

69. Кыввез: кыза, кузя, сувда, ыжда, пасыта
гижсьöны кыввезкөт торйөн. Чунь кузя каран-
даш. Керку сувда пу. Ведра кыза труба. Юр
ыжда калнг и с. одз.

70. Суффикс **кодь** төдчаннимезкөт гижсьö
өтлаып, а мукөд ниммезкөт торйөн: сьөдкодь,
гөрдкодь, вежкодь зелёнөйкодь, (но. мөс кодь,
кань кодь, тэ кодь и с. одз.).

XI. НИМВЕЖТАС (МЕСТОИМЕНИЕ).

71. Личнөй нимвежтассэз вежласьöны то кыз:

1) **Нимтан**—өтка лыд: ме, тэ, сйя; уна лыд:
мийö, тийö, пия.

2) **Асалан**—өтка лыд: менам, тэнат, сылөн; уна
лыд: миян, тиян, цылөн.

3) **Босьтан**—өтка лыд: менчим, тэнчит, сылісь;
уна лыд: миянлісь, тиянлісь, нылісь.

4) **Сетан**—өтка лыд: меным, тэныт, сылө; уна
лыд: миянлө, тиянлө, нылө.

5) **Керөтан**—өтка лыд: менö, тэнö, сийö; уна
лыд: миянöс, тиянöс, нийö.

6) **Керан**—өтка лыд: меөн, тэөн, сыөн; уна
лыд: миянөн, тиянөн, ныөн.

7) **Эмтөмтан**—өтка лыд: метөг, тэтөг, сытөг;
уна лыд: миянтөг, тиянтөг, нытөг.

8) **Өтлаөтан**—өтка лыд: мекөт, тэкөт, сыкөт; уна лыд: миянкөт, тиянкөт, ныкөт.

9) **Ордчалан**—өтка лыд: месся, тэссия, сыссия; уна лыд: миянся, тиянся, ныссия.

10) **Локтан**—өтка лыд: мела, тэла, сыла; уна лыд: миянла, тиянла, ныла.

11) **Петан**—өтка лыд: менсь, тэись, сыись; уна лыд: миянись, тиянись, ныись.

12) **Пыран**—өтка лыд: меө, тэө, сыө; уна лыд: миянө, тиянө, ныяө.

13) **Сибөтан**—өтка лыд: мелань, тэлань, сылань; уна лыд: мияндань, тиянлань, нылань.

14) **Ылынтан**—өтка лыд: мясянь, тэсянь, сысянь; уна лыд: миянсянь, тиянсянь, нысянь.

15) **Төдмөтан**—өтка лыд: меөдз, мевн, тэөдз, тэви, сыөдз, сывн; уна лыд: миянөдз, миянви, тиянөдз, тиянви, ныөдз, нывн.

72. Лично—төдмөтан нимвежтас **ачым** вежласьө то кызд:

Өтка лыд.

1-өй лицо	2-ик лицо	3-өт лицо
Н. ачым	ачыт	ачыс
А. аслам	аслат	аслас
Б. ассим	ассит	ассис
С. аслым	аслыт	аслыс
К. ачымөс	асьтө	асьсө
К. ачымөн	аснат	аснас
Ө. аскөттим	аскөттит	аскөттис
Э. астөгйим	астөгйит	астөгйис
О. ассяам	ассяат	ассяас
Ы. ассяням	ассянят	ассяняс
С. асланям	аслапнат	аслапнас

У п а л ы д.

Н.	асьным	асьныт	асьныс
Л.	асланым	аслапыхт	асланые
Б.	ассиным	ассиныт	ассиныс
С.	аслыным	аслыныт	аслыныс
К.	асьнымёс	асьнытё	асьнысё
К.	асьнымён	аснапыхт	аснаныс
О.	асьнымкёт	асьныткёт	асьныскёт
Э.	аснымтөг	асьныттөг	асьныстөг
Л.	асьнымла,	асьнытла	асьнысла
Ы.	асьнымсянь	асьнытсянь	асьныссянь
С.	асланыным	аслапыхт	асланыныс
Т.	асьнымёдз	асьнытёдз	асьнысёдз

73. Иньдөтан нимвежтассэз: **этия, сия, ния,** ковениой вежаннэзын вежласьёны кызд личиой нимвежтассэз **сия, ния, а эта, эна, этна** нимвежтассэзын вежап кывйымыс сувтётсьё нимвежтас бердө, шуам: этналё, этасянь, этнакёт.

Примечаниё: Керөтан вежанын лоас—этё, энё.

74. Юасян нимвежтас „кытшөм“ да төдмөтан нимвежтассэз гижсьёны то кызд: кытшөм, сэтшөм, этатшөм.

75. Нимвежтассэзлөн основаз **сы, ны** гижсьёны кыввезкёт торйөн, шуам: сы одзын, сы моз, ны коласын, ны книгаён и с. одз.

76. Суськисян нимвежтассэз **не** кывторкёт ижсьёны өтлаын: некин, некытшөм.

77. Төдтөмтап нимвежтассэз **кё** кывторкёт гижсьёны өтлаын: кинкё, кытшөмкё, кынымкё, кынымөткё, кёдакё.

ХИ. ЛЫДАНИМ (ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ).

78. 1) Лыданммез кыкдасөдз, а сідз жö де-
сяткоккез, сотняез гижсьöны öтлаын, шуам: дас-
нёлъ, дассизим, даскыкьямыс, кыкдас, нёлъдас,
сизнмдас, öкмысдас, сто, кыксто, нёлъсто, си-
зимсто. Мукöд лыданммез гижсьöны торйөн,
шуам: кыкдас квать, сто нёлъдас вит. Тысяча
кватьсто öкмысдас вит.

2) Сэтшöм лыданммез, кöдна сулалöны сёр-
никузяас эманнмтöг, вермöны вежласьны вежан-
пэз сьöртi сідз жö, кыз и эманнммез, шуам:
асалан вежан—нёлълöн—нёлъöлöн, нёлъытлöн—
нёлъыслöн.

П р и м е ч а н и е: Көр лыданнмыс сулалö орд-
чөн эманнмкöt, сэк сiя оз вежлась, а вежлалö ассис
кывйывсö токо эманнмыс, шуам: нимтан вежан—квать
книга; асалан—квать книгалöн; тöдмөтан—квать кни-
гаöдз.

79. Лыданнммезлөн суффикссез.

1) **Öт**—порядковöй лыданнмлөн суффикс и
гижсьö öтлаын, шуам: нёлъöt, витöt, сто кык-
дас кватьöt.

2) **А—я**—чукöртан лыданнмлөн суффикс: нёлъ,
вита, кыка.

3) **Öн**—чукöртан лыданнмлөн суффикс: нёлъөн,
витөн, кватьён.

Асалан суффикссез: **нам, нат, нас:** витнам,
öкмыснам; витнат, öкмыснат; витнас, öкмыс-
нас.

4) Чукöртан лыданнмлөн суффикс 1 л.—**нан-
ным**, 2 л.—**нанныт**, 3 л.—**нанныс:** кыкнанным,
кунннаннит, нёлънанныс.

ХІІІ. ГЛАГОЛ.

80. Ённѧ кадѣсь да воан кадѣсь глаголлѣзлѳн кывѣйиввез то кытшѳмѳсь: ѳтка лыдын 1-ѣй лицолѳн: **а, я**—муна, коля, вая; уна лыдын — **ам, ям**: мунам, колям, ваям; ѳтка лыдын— 2-ик лицолѳн: **ан, ян** — мунан, колян, ваян; уна лыдын—**ат, ят** — мунат, колят, ваят; ѳтка лыдын 3-ѳт лицолѳн— **ѳ**—мунѳ, кольѳ, вайѳ; уна лыдын—**ѳны**—мунѳны, кольѳны, вайѳны; воан кадѣсь ѳтка лыдын 3-ѳт лицолѳн—**ас, яс**—мунас, коляс, ваяс; уна лыдын —**асѳ, ясѳ**—мунасѳ, колясѳ, ваясѳ.

П р и м е ч а н и е: Сѣтшѳм глаголлѣзын, кытѳн основа конаѣс сулалѳ **й, я** кывѣйив одзын ѳта: **й-ыс** оз гижсѣы, шуам: вая, кыя, кая (а не вайя, кыйя, кайя, лыйя либо вайа, кыйа, кайа, лыйа и с. ѳдз.)

81. Син одзын чулалѳм кадѣсь глаголлѣзлѳн кывѣйиввез то кытшѳмѳсь: ѳтка лыдын 1-ѣй лицолѳн—**и, і,**—коли, муні, вайи; уна лыдын: **им, ім,** —колим, мунім, вайим; ѳтка лыдын 2-ик лицолѳн: **ин, ін**—колин, мунін, вайин; уна лыдын: **ит, іт**—колит, муніт, вайит; ѳтка лыдын 3-ѳт лицолѳн: **ис, іс**—колис, муніс, вайис; уна лыдын: **исѳ, ісѳ**—колисѳ, мунісѳ, вайисѳ.

82. Син сайын чулалѳм кадѣсь глаголлѣзлѳн кывѣйиввез то кытшѳмѳсь: ѳтка лыдын 2-ик лицолѳн: **ѳмыт**—кольѳмыт, мунѳмыт, вайѳмыт; уна лыдын—**ѳмныт**—кольѳмныт, мунѳмныт, вайѳмныт; ѳтка лыдын 3-ѳт лицолѳн: **ѳма**—кольѳма, мунѳма, вайѳма; уна лыдын: **ѳмась** — кольѳмась, мунѳмась, вайѳмась.

83. Тшѳктан формаа глаголлѣзлѳн ѳтка лыдын кывѣйылыс лѳѳ **ы,** а не **и**: пуксѣы, чеччы, вурсѣы, пессѣы и с. ѳдз.

Примечание: Но тшөктан формаа глагол-
лэз овлöны и кывйывтöг, шуам: гиж, кый, вай, муи.
Тшөктан формалөн кывйылыс уна лыдын лоб-ö
—мунö, пырö, вайö и с. одз.

84. Учөтсьөтан суффикс — **ышт**, пыр гижсьö
вежласьтöг: велöтышт, мунышт, локтышт и с. одз.

85. Тöдмөтантөм формаа глаголлөн суффикс,
кöда мыччалö, што действиыс кончайтчö ни, лоб
—**сь**, (а не ч), шуам: петсьö, мунсьö, уджавсьö,
велöтсьö и с. одз.

86. Невуджан глаголлөн суффиксыс **д да т**
бöрын **дз—ч**, а мөдик букваэз бöрын **сь**, шуам:
купайтчö, велöтчö, нуötчö, лэдзчö, но: миссьö,
кысьö, вежсьö, вурсьö и с. одз.

87. Бертан глаголлөн суффиксыс — **ись**: мыч-
чисьны, кутчисьны, шоччисьны и с. одз.

88. Упансь керöм мыччалан суффикс — **лывл**:
гижсьывлiс, сьывлывлам, ветлывлiс и с. одз.

89. Глаголлэзын: шуны, пуны, нуны, основа
конецас **л** оз гижсьы быд производной формаын,
—шуам: шуа, пуа, ну, шунс, пуи, ну, пу-
öм, шүöны, пуöны, нуöны и с. одз.

90. **Во** основаа глагол (вöвны) гижсьö воан
кадын, шуам; Ме воа собраннө вылын. Та воан
собранны вылын. Ния воасö собраннө вылын.

Глагол **лоны** гижсьö воан и чулалöм каддэзын,
шуам: ме лoa инженерөн. Сия лoас велöтiсьöн.
Ме лoи гижiсьöн. Ния лoисö колхозниккeзöн.

91. Тöдмөтантөм формаа глаголлөн кывйыввез
ны либо **ыны**—мунны, пыравны, ветлыны и с. одз.

92. Глаголись аркөм ниммезлөн суффикссез
то кытшöмбсь: **ись** (iсь), **öм**, **тöм**, **ян** (ян)—уджа-

лїсь морт, велѣтѣм морт, кертѣм удж, юап ва, вурсян ем и с. одз.

93. Кодь и **моз** гижсьѣны глаголлѣзкѣт ѣтлаын, шуам: муныштїсмоз, вѣрзѣтчыштїсмоз, ссрѣмтчыштїскодь и с. одз.

Суськїсян глаголлѣз: **ог, оз, он.**

XIV. НАРЕЧИЕ

94. А суффикса тѣдчаннимезїсь аркмѣм наречїеэзын гижсьѣ аа, шуам: гажа—гажаа, мнча—мнчаа.

95. Эманнимезїсь аркмѣм наречїеэзын кыввез: **быт, тыр, йыв, кузь** гижсьѣны ѣтлаын, шуам: ойбыт, тѣвбыт, китыр, лунтыр, коййыв, кузьой, кузьлун и с. одз.

96. Тѣдчаннимезїсь аркмѣм наречїеэзын кыввез: **кузя, шогѣн, пырїсь, увья**—гижсьѣны ѣтлаын, шуам: буркузя, лѣкшогѣн, лѣккузя, кокнитпырїсь, полѣмпырїсь, смевпырїсь, повзѣмувья горзѣмувья и с. одз.

97. Лыданнимезїсь аркмѣм наречїеэзын кыввез: **пѣв, пырья**—гижсьѣны ѣтлаын, шуам: кыкпѣв, нѣльпѣв, куимпырья, витпырья и сїдз одз.

98. Кодь гижсьѣ наречїекѣт ѣтлаын, шуам: ылынкодь, матынкодь.

99. Ёт основакѣт наречїе гижсьѣ ѣтлаын, шуам: ѣтпырїсь, ѣтвылїсь, ѣтмоз, ѣтпѣж, ѣткоста, ѣтчожа, ѣтсеяма и с. одз.

100. Глаголїсь аркмѣм наречїеэзлѣн суффиксез то кытшѣмѣсь: **ик (їк), тѣдз, тѣг, мѣн,** шуам: пырик, мунїк, мыдзтѣдз, сѣйтѣг, сувтѣмѣн.

101. Глаголісь аркмём сәтшөм наречисәзлөн, кыздз **мунік**, формаыс безличной, шуам: мунікө, локтікө, гижикө, сөйикө и с. одз.

Өтка лыдын 1-й лицолөн личной формаэс: **мунікам, гижикам**; уна лыдын: **муніканым, гижиканым**; өтка лыдын 2-ик лицолөн: **мунікат, гижикат**; уна лыдын: **муніканыт, гижиканыт**; өтка лыдын 3-өт лицолөн: **мунікас, гижикас**; уна лыдын: **муніканыс, гижиканыс**.

102. Глаголісь аркмём наречисәзлөи личной формаэз **төдз-өн** то кытшөмөсь:

1-й лицолөн—мунтөдззим, мунтөдзным
2-ик лицолөн—мунтөдззит, мунтөдзныт
3-өт лицолөн—мунтөдззис, мунтөдззыс.

103. Кыввез **моз, коста, дырни** глаголісь аркмём наречисәзкөт гижсөны өтлаып, шуам: мунікмоз, гижиккоста, гөрниккоста, велөтчикдырни и с. одз.

XV. КЫВБӨРРЕЗ (ПОСЛЕЛОГИ).

104. Эманнимезкөт, төдчалниммезкөт, лыданниммезкөт да нимвежтассәзкөт кывбөррез көтькөр гижсөны торйын, шуам: керку дорып, бшып увтып, пызап вылын, пу дынып, ва сайып, сип одзып, мунөм бөрып, ме дорып, сы сайып, тә дыпып, ны ордө, кык дорө, кык дынө, куимсто саяс, витдас гөгөр, нель туйө, из сьёкыта, ас кодь, ва пылыт, төв паныт, ва пыр, стена пыр и с. одз.

XVI. КЫВТОРРЕЗ (ЧАСТИЦЫ).

105. Кывтор **кө** йитан нимвежтассэзкөт да наречиеэзкөт гижсё өтлаын и сетö нылö тöдтöм-тан значеннө, шуам: мыйкө, кинкө, кытнөм, кытчөкө, кыткө, кынымкө, көркө и с. одз.

Примечание: Вводной кыввезкөт эта кывторис гижсё сідз жö өтлаын, шуам: сідзкө, кыздкө, вөлөмкө.

106. Условной значеннөын кывтор **кө** гижсё торйын, шуам: мунан кө, локтан кө, гижан кө, лыддьөтiм кө, вуран кө и с. одз.

107. Кывторрез: **пö, тай, ни, ли, эд, инö, да, и, я, жö, а, вöлись, бы**—гижсёны торйөн, шуам: тэ пö локтiн ни, локтан жö, гижин эд ни и с. одз.

108. Эманиммезкөт, лыданиммезкөт да глагол-лэзкөт кывтор **не** көтькөр гижсё торйын, шуам: не пызан, а джек, не кык, а куним, не петö-мыт, а пырöмыт и с. одз.

109. Суськисян нимвежтассэзкөт да суськи-сян наречиеэзкөт кывтор **не** гижсё өтлаын, шуам: некин, некытөн, некөр, некытчö, некытись, некытшöм, некöда и с. одз.

110. Кывтор **не** тöдчанниммезкөт да наречие-эзкөт гижсё өтлаын сэк, көр ния эта кывторкөт аркмөтöны öтик вежөртöм (понятие) и этö риль кывсö позьö вежны сы кодь жö значеннөа мөдик кылөн, шуам: нылөн неыджыт (учитик) керкуок. Неылын (матын) гымалыштис.

Примечание: Ежели эта вежөртöмлö (понятие) сувтöтсё паньта вежөртöм (понятие), сэк кывтор **не** гижсё тöдчаннимкөт либо наречиекөт торйын, шуам: нылөн неыджыт, а учитик керкуок. Матин, а неылын гымалыштис.

111. Кывтор мед тӧдчаниммежкӧт да наречн-
екӧт гижсьӧ ӧтлаын сак, кӧр сия мыччалӧ сте-
пень, шуам: медыджыт, медбур, медъена, медбу-
ра, медылын и с. одз.

Примечание: Оз ков соравы мед кывтор-
сӧ мед целевой союзкӧт, кӧда гижсьӧ торйыи, шуам:
мед бура уджавны, колӧ тӧдны уджсӧ.

XVII. ЙИТӦТТЭЗ (СОЮЗЫ).

112. Йитӧттэз да, а, и, но, мый, мед, медбы—
пыр гижсьӧны торйыи, шуам: ыджыт да бур, ми
бура уджалім, а ния эшӧ ёнжыка и с. одз.

Редактор Н. Попов
Техред С. Грибанов

Корректор М. Пономарев

Окрлит № 1676. Заказ № 1458. Тираж 4000. Сдано в произ-
водство 25/X-38 г. Подписано к печати 11/XII-38 г.

Формат бумаги 60×92¹/₃₂. Печатных листов 1¹/₈.

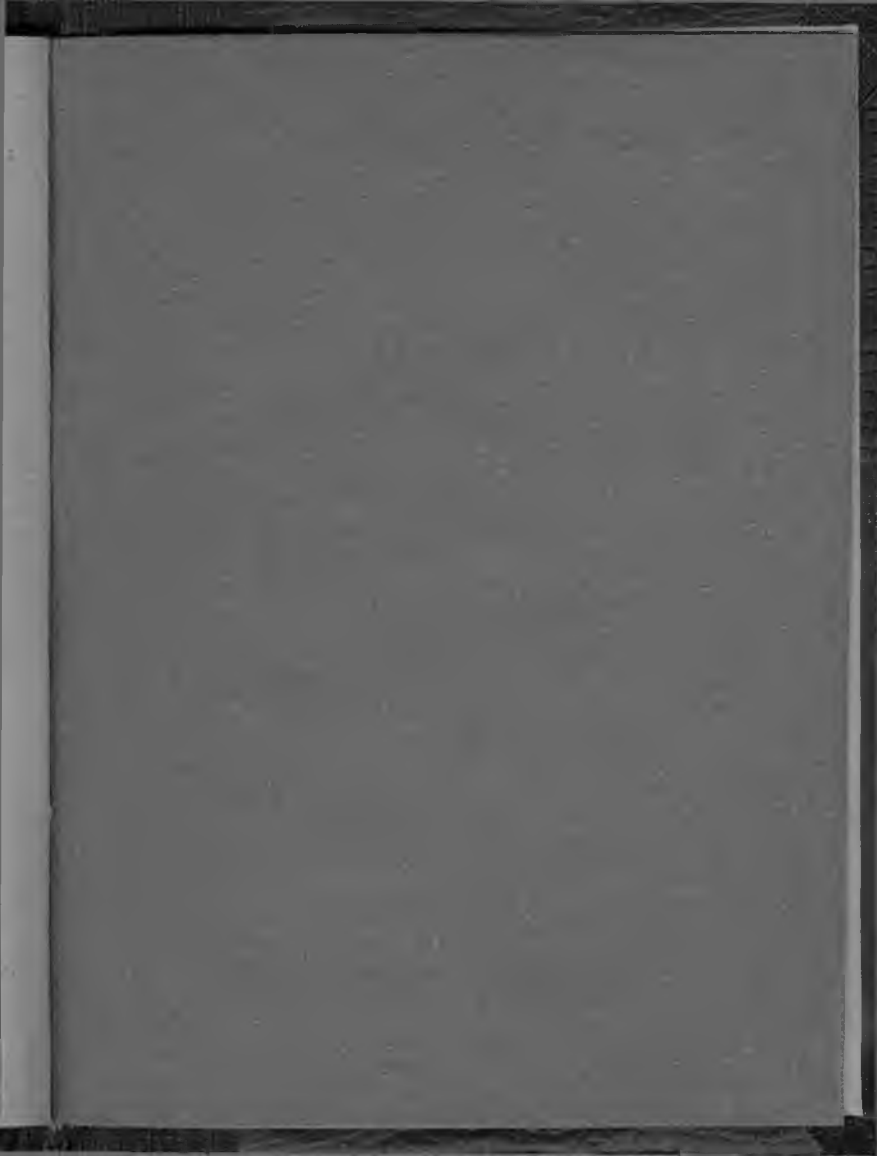
Авторских листов 1,15. В 1 печат. листе 45056 типогр. знака.

г. Кудымбар. Типография Кочевьяковского Окргосиздата

1939
10
Арт №

ПЫТШКӢС

Приказ	2
I. Букваэз да нийӧ глжӧм	3
II. Заглавнойӧй буква	6
III. Кыввез вуджӧтӧм	8
IV. Междиалектальнойӧй чередованнӧез	10
V. Шыэз аскодялӧм	11
VI. Шыэз йылысь мукӧд правилӧез	13
VII. Кыдз гижны гайметвоуаннӧй, кыввез	14
VIII. Кыдз гижны сложнойӧй кыввез	16
IX. Эманним (имя существительное)	19
X. Тӧдчанним (имя прилагательное)	24
XI. Нимвежтас (местоимение)	26
XII. Лыданим (имя числительное)	29
XIII. Глагол	30
XIV. Наречие	32
XV. Кывбӧррез (послелог)	33
XVI. Кывторрез (частицы)	34
XVII. Йитӧттӧз (союзы)	35



Цена 15 коп.

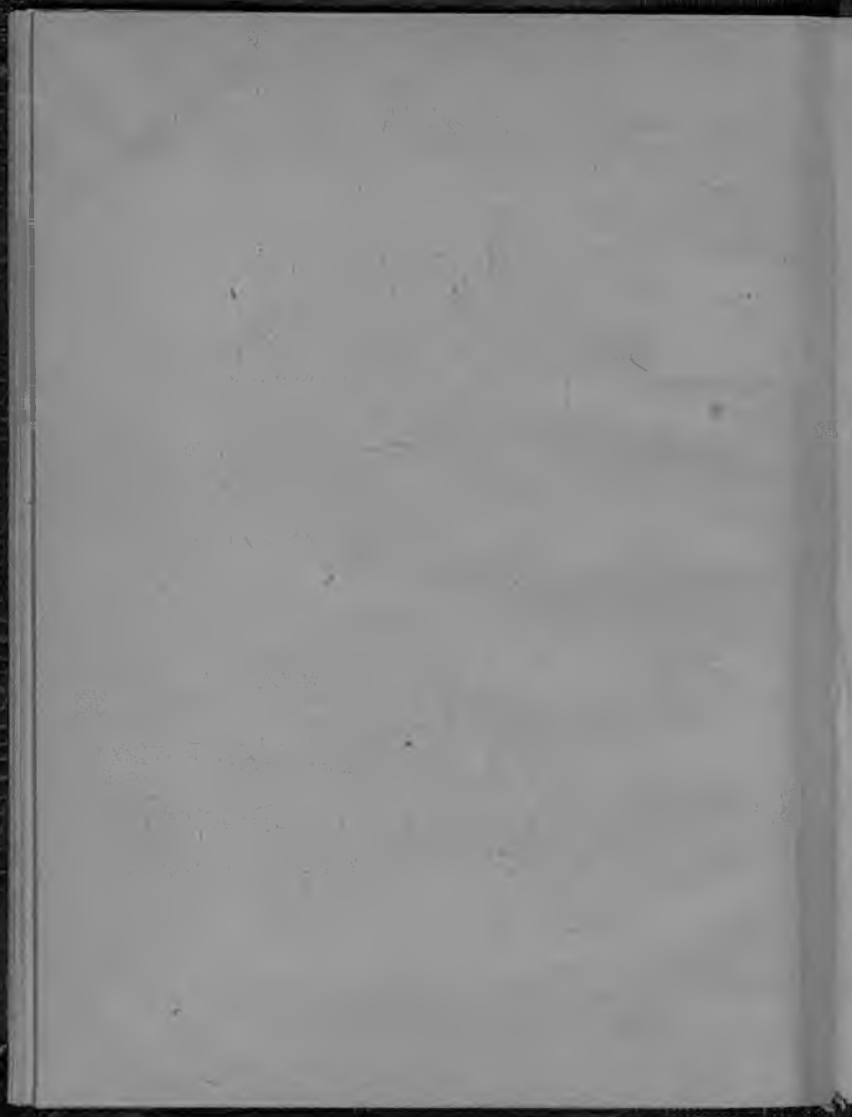
2162 | Коми
Г-Г

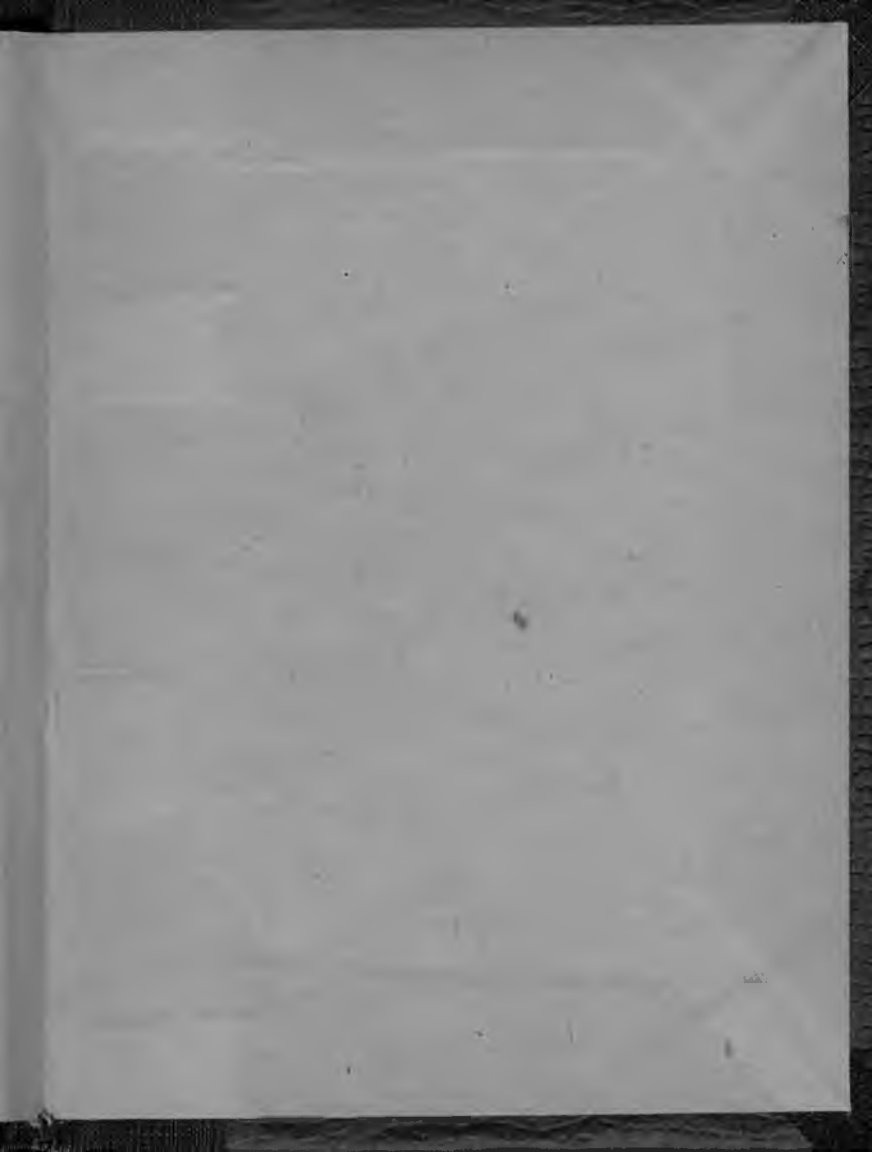
**ОРФОГРАФИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА
КОМИ-ПЕРМЯЦКОГО ЯЗЫКА**

На коми-пермяцком языке

Комп

1-17





	К-Перм.
	1-13